

**VELUX®**

---

## **KLF 100**



## **Návod k použití**

ČESKY



VAS 451898-0307

## Obsah

|  |       |
|--|-------|
| <b>Důležité informace</b>  | 4-5   |
| <b>Začínáme</b>  |       |
| Upevnění   | 6     |
| Počáteční nastavení  | 7     |
| Návod pro rychlé standardní nastavení                            | 8     |
| Příklad typického použití rozhraní                               | 9     |
| Funkce a zapojení rozhraní                                       | 10-11 |
| <b>Nastavení</b>   |       |
| Kanály   | 12-15 |
| - Nastavit kanál   | 12    |
| - Blokovat kanál   | 13    |
| - Permanentní blokace  | 14-15 |
| Nastavení pozice   | 16-17 |
| - Pozice NAHORU  | 17    |
| - Pozice DOLŮ  | 17    |
| <b>Nastavení systému</b>   |       |
| Registrovat výrobky  | 18-21 |
| - Z obousměrného dálkového ovladače                              | 18-19 |
| - Z jednosměrného dálkového ovladače                             | 20    |
| - Z nového výrobku io-homecontrol®                               | 21    |
| Vybrat výrobky   | 22-23 |
| Bezpečnostní klíč  | 24-25 |
| Kopírovat systém   | 26-27 |
| Signalizační program   | 28-29 |
| <b>Funkce opakovače</b>  | 30-31 |
| <b>Instalace automatizovaného systému řízení vybavení budovy</b> | 32    |

## Důležité informace

Před započítím instalace a ovládání si návod pro rozhraní KLF 100 pečlivě prostudujte.  
Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.


### Bezpečnost

- Pokud je potřeba servis nebo seřízení, odpojte zdroj el. proudu a ujistěte se, že nemůže být znovu náhodně zapojen.
- Výrobek a kabel hlavního přívodu el. energie jsou určeny pouze pro vnitřní použití.
- Výrobek nesmí být zakrytý (maximální okolní teplota: 40°C).
- Instalace v místnostech s vysokou hladinou vlhkosti musí odpovídat příslušným směrnicím (v případě nutnosti kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře).
- Výrobek nesmí být uveden do provozu dokud nebyl upevněn podle příslušného návodu.

### Funkce

- Před konečným upevněním zkontrolujte, zda může rozhraní ovládat příslušné výrobky ze zvolené pozice.
- Pokud bylo okno otevřeno manuálně, nemůže být aktivováno přes rozhraní.
- V případě sněhu a/nebo ledu může být automatické ovládání některých výrobků blokováno.
- Vstupy v rozhraní vykazují 5-10 mA při přibližně 10 V  $\Xi$  a musí být zapojeny do bezpotenciálových kontaktů.
- Z důvodu snížení životnosti motorů se vyvarujte časté aktivaci motorů v systému z automatických systémů (např. systémy IBI).
- Bezpečnostní konfigurační zařízení, SCD, může být do systému integrováno. Pokud je nainstalováno, musí být před konfigurací rozhraní nejdříve aktivováno bezpečnostní zařízení.
- Rozhraní může být použito jako opakovač, který rozšiřuje ovládací rozsah dálkových ovladačů v systému.

### Výrobek

- Rozhraní se používá v případě, kdy jsou výrobky io-homecontrol® ovládány externími ovladačími zařízeními, které nejsou s io-homecontrol® kompatibilní.
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnicemi pro elektrický odpad a ne s běžným domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Tento výrobek je založen na obousměrné RF (rádiové frekvenci) komunikaci a označen symbolem . Tento symbol můžete najít na identifikačním štítku.
- Pásmo rádiové frekvence: 868 MHz.
- Rozpětí rádiové frekvence: 300 m volné plochy. V závislosti na konstrukci stavby je vnitřní rozpětí přibližně 30 m.

### Údržba a servis

- Před započítím veškeré údržby nebo servisu na okně a napojených výrobcích odpojte zdroj el. proudu a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu náhodně zapojen.
- Pokud je výrobek instalován a používán správným způsobem, nevyžaduje rozhraní standardně žádnou údržbu.
- Pokud je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn kvalifikovanou osobou podle platných předpisů.
- V případě dalších technických dotazů kontaktujte prosím VELUX.

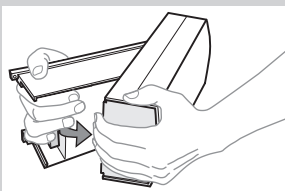


io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

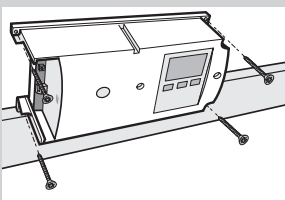
## Upevnění

1 Sejměte kryt.

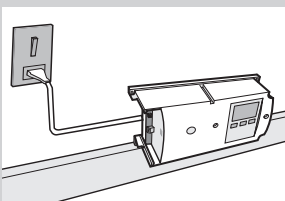


2 Vyberte pozici pro umístění rozhraní.

**Poznámka:** Před konečným upevněním zkontrolujte, zda může rozhraní ovládat příslušné výrobky ze zvolené pozice.



3 Zapojte rozhraní k hlavnímu zdroji. Nevracejte kryt zpět, dokud není instalace kompletně dokončena.



Displej se zobrazí automaticky po zapojení hlavního přívodu el. energie. Po krátkém čase je položka menu **A** zobrazena.



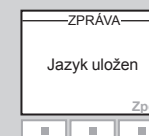
## Počáteční nastavení

### A Jazyk

- 1 Stiskněte **A** ▼ pro volbu vašeho jazyka. Stiskněte **A** "Enter" pro potvrzení vaší volby.



- 2 Displej ukazuje, že byl jazyk uložen. Po krátkém čase je položka menu **B** zobrazena.



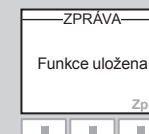
### B Funkce

Rozhraní se používá v případě, kdy jsou výrobky io-homecontrol® ovládány externími ovladačími zařízeními, které nejsou s io-homecontrol® kompatibilní, např. instalace automatizovaného systému řízení vybavení budovy, senzorů a standardních nástěnných vypínačů.

- 1 Stiskněte **B** ▼ pro volbu "Rozhraní". Stiskněte **B** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



- 2 Displej ukazuje, že byla funkce uložena. Po krátkém čase je položka menu **C** zobrazena.



**Poznámka:** "Opakovač" se používá pro rozšíření ovládacího rozsahu dálkových ovladačů v systému, viz sekce Funkce opakovače.  
"Resetovat systém" se používá pro zrušení všech nastavení a resetování rozhraní do původního nastavení.

## Návod pro rychlé standartní nastavení

### Položky menu **A** až **H**

Tento návod popisuje položky menu **A** až **H**. Tyto položky menu jsou na displeji zobrazeny automaticky a v abecedním pořadí, když je instalováno rozhraní.

V mnoha případech jsou původní nastavení rozhraní dostačující a rozhraní může být použito bez dalších úprav. Pokud používáte původní nastavení, nejdříve je potvrďte v položkách menu **C**, **D**, **E**, **F** a **G** (popsaných na stránkách 12-17).

Poté pokračujte v položce menu **H**, podmenu "Registrovat výrobek" (popsaných na stránkách 18-21) a podmenu "Zvolit výrobky" (popsaných na stránkách 22-23). Není nutné následovat další podmenu v položce menu **H**.

Rozhraní je nyní připraveno k použití.



## Příklad typického použití rozhraní

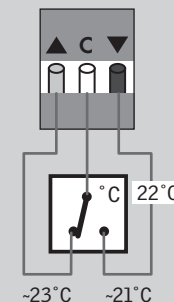
### Termostatické ovládání střešního okna VELUX nekompatibilním io-homecontrol® termostatem

Termostat může být použit pro ovládání automatického otevírání a zavírání okna(en) v závislosti na teplotě. Typický termostat pracuje pomocí bezpotenciálových přepínacích kontaktů, které se připojují mezi dvěma pozicemi v závislosti na okolní teplotě.

Obrázek ukazuje, jak zapojit bezpotenciálový přepínací kontakt do rozhraní.

Termostat nastavený na 22°C bude typicky měnit pozici (např. otvírat okno(a)), když teplota vystoupí nad 23°C, a přepne se zpátky (např. zavře okno(a)), když teplota opět klesne pod 21°C.

Okno(a) může být kdykoliv ovládáno dálkovým ovladačem.



## Funkce a zapojení rozhraní

Rozhraní se používá v případě, kdy jsou výrobky io-homecontrol® ovládány externími ovládacími zařízeními, které nejsou s io-homecontrol® kompatibilní.

Samostatné ovládání výrobku nebo skupiny výrobků vyžaduje jedno rozhraní na výrobek nebo skupinu výrobků.

Vstupy v rozhraní musí být zapojeny do ovládacích zařízení s bezpotenciálovými kontakty. Když je bezpotenciálový kontakt aktivován, rozhraní pošle RF příkaz do výrobků io-homecontrol®, které mají být ovládány. Je možné ovládat samostatný výrobek nebo skupinu výrobků.

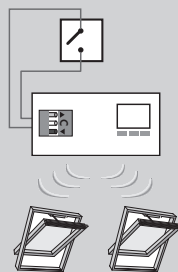
### Funkce vstupů

OTEVŘÍT/NAHORU/ZAPNOUT je ovládáno zapojením C a ▲.

ZAVŘÍT/DOLŮ/VYPNOUT je ovládáno zapojením C a ▼.

STOP je ovládáno zapojením C s oběma ▲ a ▼.

**Poznámka:** Nebo může samostatný kontakt ovládat oba ▲, ▼ a STOP, viz sekce Signalizační program.

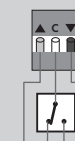
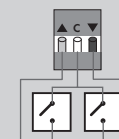


### Zapojení do vstupů

Samostatný kontakt může být použit pro ovládání výrobků buď nahoru nebo dolů.

Sada dvou kontaktů může být použita pro ovládání výrobků nahoru i dolů s volitelným přerušením.

Přepínací kontakt může být také použit pro ovládání výrobků nahoru i dolů, ale přerušení není možné.



### Kontaktové požadavky

Mohou být použity bezpotenciálové kontakty s maximálním odporem 100 Ω. Přes kontakt vede proud 5-10 mA při přibližně 10 V  $\Xi$ .

Kontakty s pulsovým signálem mohou být také použity, pokud je doba trvání pulsu delší než 100 ms.

**Poznámka:** Ovládání rozhraní může být pozastaveno pouze odpojením přívodu el. energie.

## Kanály

### C Nastavit kanál

Systém io-homecontrol® může vysílat a přijímat příkazy na osmi kanálech.

- 0 Osobní bezpečnost
- 1 Bezpečnost výrobku
- 2 Ovládání - pokročilé
- 3 Ovládání - standardní
- 4 Automatický - 1
- 5 Automatický - 2
- 6 Automatický - 3
- 7 Automatický - 4

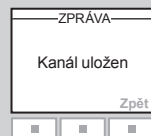
Obousměrný dálkový ovladač VELUX vysílá na kanálu 3. Kanály 4 až 7 jsou určeny pro automatické funkce.

Rozhraní může vysílat pouze na jednom kanále. Doporučujeme zvolit kanál 7.

- 1 Stiskněte **C** ▼ pro volbu kanálu.  
Stiskněte **D** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



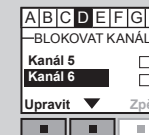
- 2 Displej ukazuje, že zvolený kanál byl uložen.  
Po krátkém čase je položka menu **D** zobrazena.



### D Blokovat kanál

Můžete blokovat příkazy z jiných rozhraní nebo dálkových ovladačů na 30 minut od času, kdy vyslali příkaz. Každý kanál (3-7) musí být blokován samostatně. Tímto způsobem můžete zadat prioritu příkazů. Viz příklad na straně 15.

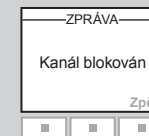
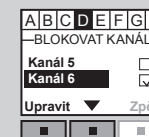
- 1 Stiskněte **C** ▼ pro volbu kanálu určenému k blokaci.  
Stiskněte **D** "Upravit" pro potvrzení, že zvolený kanál bude upraven.
- 2 Stiskněte **C** ▼ pro volbu "Vybrat".  
Stiskněte **D** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.
- 3 Blokováný kanál byl označen. Opakujte položky 1-2 pro blokaci dalších kanálů, pokud je potřeba.  
Stiskněte **D** "Upravit" pro zrušení nebo uložení nastavení.



- 4 Stiskněte **C** ▼ pro volbu "Uložit".  
Stiskněte **D** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.





- 5 Displej ukazuje, že kanál(y) byl/byly blokovány.  
Po krátkém čase je položka menu **E** zobrazena.




## Kanály

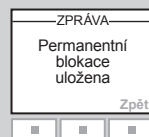
### E Permanentní blokace

Rozhraní může držet blokaci zvolených kanálů déle než 30 minut. Tímto způsobem mohou být použity pro blokaci dalších příkazů externí ovládací zařízení s pulsovým signálem i běžná ovládací zařízení jako standartní nástěnný vypínač.


- 1 Stiskněte  pro volbu "Zapnout".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

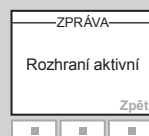


- 2 Displej ukazuje, že funkce byla uložena.  
Po krátkém čase je položka menu  zobrazena.



**Poznámka:** Blokace může být zrušena současnou aktivací vstupu  a vstupu  z externího ovládacího zařízení.

Blokace může být také dočasně zrušena stisknutím  "Menu" na displeji rozhraní. Vstupy jsou pak znovu aktivovány, zvolené kanály jsou znovu blokovány.



### Příklad blokování kanálů

Blokování se používá pro blokaci příkazů dalších ovládacích zařízení. Například můžete chtít zavřít okna, když opouštíte dům. V tomto případě můžete využít hlavní vypínač, který přenáší signál, jakmile otočíte klíčem.

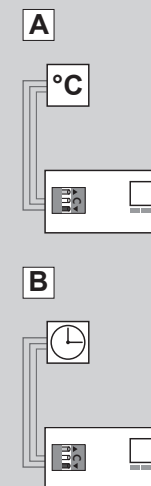
Když nastavíte rozhraní pro vysílání na kanálu 7 a permanentně zablokujete všechny další kanály (4-6), okna budou zavřena když zamknete dveře.

**Poznámka:** Mnoho poplašných systémů s integrovaným uzamykacím signálem v klávesnici může být použito pro aktivaci vstupů v rozhraní a tedy pro blokaci ovládacích výrobků io-homecontrol® v systému.

### Více rozhraní ve stejném systému

Pokud máte více ovládacích zařízení, každé ovládací zařízení musí mít své vlastní rozhraní. Například pokud chcete regulovat teplotu v místnosti otevřením a zavřením oken, můžete použít termostat **A** (viz příklad na straně 9, kde je rozhraní termostatu nastaveno k vysílání na kanálu 7).

Z tohoto důvodu může být často výhodné, že tento typ automatické instalace neběží souvisle, ale je limitován např. časovým spínačem **B**. Například externí časový spínač, zapojený do dalšího rozhraní, může blokovat příkazy z termostatu v určitém období, např. od 8:00 do 17:00 hodin. V tomto čase je dům prázdný a okna by měla zůstat zavřena. Pro toto zajištění musí být rozhraní časového spínače nastaveno pro přenos signálu během této doby a tento signál musí být přenesen na jiný kanál než je rozhraní termostatu, např. kanál 6. Během této doby je vysílací kanál 7 rozhraní časového spínače permanentně blokován.





## Nastavení pozice

### F G Pozice NAHORU a DOLŮ

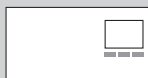
Nastavení pozice se používá pro uvedení výrobků io-homecontrol® do pozice mezi 0% a 100% v intervalech 10%. Je přednastaveno (ve výrobě), že výrobek doběhne do maximální horní nebo dolní pozice.

#### Poziční tabulka

| Vstup                 | ▲       | ▼       |
|-----------------------|---------|---------|
| Přednastavení         | 0%      | 100%    |
| Předokenní roleta     | Nahoru  | Dolů    |
| Markýza               | Nahoru  | Dolů    |
| Vnitřní roleta        | Nahoru  | Dolů    |
| Žaluzie (nahoru/dolů) | Nahoru  | Dolů    |
| Světlo                | Zapnout | Vypnout |
| Okno                  | Otevřít | Zavřít  |

Označení pozice pro výrobky VELUX koresponduje s informací na displeji obousměrného dálkového ovladače VELUX. To se vztahuje na všechny typy výrobků kromě Okna a Světla. Proto vám doporučujeme využít při nastavení pozice poziční tabulku. Po dokončení instalace rozhraní vždy zkontrolujte nastavení pozic.

**Poznámka:** Můžete také zvolit manuální ovládání. V tomto případě budou výrobky aktivovány pouze tak dlouho, jak dlouho je externí ovládací zařízení aktivní.

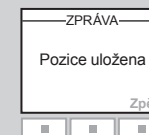


### F Pozice NAHORU

- 1 Stiskněte **F** ▼ pro volbu požadované pozice. Stiskněte **F** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



- 2 Displej ukazuje, že pozice byla uložena. Po krátkém čase je položka menu **C** zobrazena.

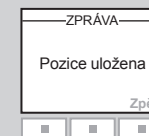


### G Pozice DOLŮ

- 1 Stiskněte **G** ▼ pro volbu požadované pozice. Stiskněte **G** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



- 2 Displej ukazuje, že pozice byla uložena. Po krátkém čase je položka menu **H** zobrazena.



## Nastavení systému

### ■ Registrovat výrobky

Výrobky io-homecontrol® musí být registrovány v rozhraní, aby bylo možné je ovládat.


Rozhraní může registrovat:

- Výrobky z obousměrných ovládacích jednotek (strany 18-19)
- Výrobky z jednosměrných ovládacích jednotek (strana 20)
- Přímo z výrobku io-homecontrol® (strana 21)

**Registrace probíhá ve 2 krocích.**

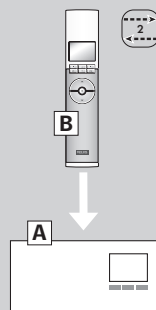
**Krok 2 musí být dokončen do 2 minut po provedení kroku 1, přečtete si tedy prosím kroky 1-2 ještě před započítím.**

### ■ Registrace z obousměrného dálkového ovladače





Pokud vlastníte obousměrný dálkový ovladač VELUX (označený symbolem ) nebo jiné typy obousměrných ovládacích jednotek io-homecontrol®, můžete kopírovat registrované výrobky z dálkového ovladače do rozhraní.

**Poznámka:** Do rozhraní mohou být kopírovány všechny výrobky kromě Skupin, Zón a programových funkcí. Výrobky určené pro ovládání přes rozhraní jsou ke zvolení v podmenu "Vybrat výrobky".

Příklad ukazuje, jak kopírovat z obousměrného dálkového ovladače VELUX **B** do rozhraní **A**.





### Krok 1: Dálkový ovladač B

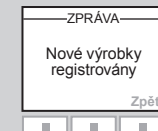
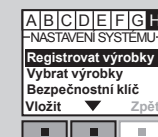
- 1 Stiskněte  "Menu".
- 2 Listujte v menu:  

- 3 Stiskněte  pro volbu "Kopírovat systém".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

**Poznámka:** Pro ostatní typy ovládacích jednotek io-homecontrol® prosím následujte návod příložený k danému výrobku pro provedení kroku 1.

### Krok 2: Rozhraní A


Položka menu  je zvýrazněna.

- 4 Stiskněte  pro volbu "Registrovat výrobky".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.
- 5 Automatická registrace právě probíhá. Prosím čekejte.  
Registrace proběhne do jedné minuty.
- 6 Displej ukazuje, že nový výrobek(ky) byl/byly registrovány.



## Nastavení systému

### H Registrace z jednosměrného dálkového ovladače

Pokud vlastníte výrobky, které jsou ovládány pouze jedno-směrnými dálkovými ovladači (označeny symbolem ) , tyto výrobky můžete kopírovat z dálkového ovladače do rozhraní.



Příklad ukazuje, jak registrovat výrobky z jednosměrného dálkového ovladače VELUX **B** v rozhraní **A**.

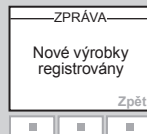
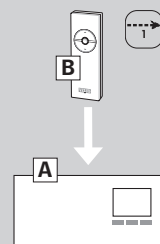
#### Krok 1: Dálkový ovladač B

- 1 Aktivujte konfigurační program stisknutím tlačítka RESET na zadní straně dálkového ovladače na minimálně 5 sekund.

**Poznámka:** U ostatních typů ovládacích jednotek io-homecontrol® prosím následujte pro provedení kroku 1 návod přiložený k danému výrobku.

#### Krok 2: Rozhraní A

- 2 Položka menu **H** je zvýrazněna.  
Stiskněte  ▼ pro volbu "Registrovat výrobky".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.
- 3 Automatická registrace právě probíhá. Prosím čekejte.  
Registrace proběhne do dvou minut.
- 4 Displej ukazuje, že nový výrobek(ky) byl/byly registrovány.



### H Registrace z nového výrobku io-homecontrol®

Nové výrobky io-homecontrol® mohou být registrovány přímo v rozhraní.



Příklad ukazuje, jak připravit výrobky VELUX io-homecontrol® k registraci.

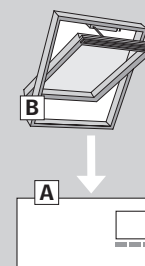
#### Krok 1: Výrobek B

- 1 Odpojte hlavní zdroj el. energie na nejméně jednu minutu a následně znovu zapojte.

**Poznámka:** U ostatních typů výrobků io-homecontrol® prosím následujte pro provedení kroku 1 návod přiložený k danému výrobku.

#### Krok 2: Rozhraní A

- 2 Položka menu **H** je zvýrazněna.  
Stiskněte  ▼ pro volbu "Registrovat výrobky".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.
- 3 Automatická registrace právě probíhá. Prosím čekejte.  
Registrace proběhne do dvou minut.
- 4 Displej ukazuje, že nový výrobek(ky) byl/byly registrovány.





## Nastavení systému



### **H** Vybrat výrobky

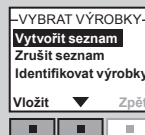
Výrobky, které budou ovládány přes rozhraní musí být nyní zvoleny.



Příklad ukazuje, jak vybrat výrobky z obousměrného dálkového ovladače VELUX, v kterých Místnostech byly vytvořeny.

- 1 Stiskněte  pro volbu "Vybrat výrobky".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.





- 2 Stiskněte  pro volbu "Vytvořit seznam".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

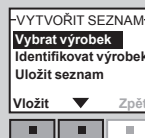


- 3 Displej ukazuje seznam všech registrovaných výrobků.  
Stiskněte  pro volbu výrobku, který bude upraven.  
Stiskněte  "Upravit" pro potvrzení, že zvolený výrobek bude upraven.




- 4 Stiskněte  pro volbu "Vybrat výrobek".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

**Poznámka:** Samostatný výrobek může být identifikován zvýrazněním "Identifikovat výrobek".





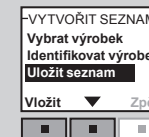
- 5 Displej ukazuje ještě jednou seznam všech registrovaných výrobků. Zvolený výrobek byl označen.



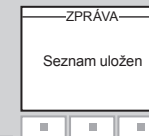
- 6 Opakujte položky 3-6 pro upravení dalších výrobků, pokud je potřeba. Když byly výrobky, určené k úpravě, označeny, musí být seznam uložen.  
Stiskněte  "Upravit".




- 7 Stiskněte  pro volbu "Uložit seznam".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

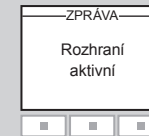
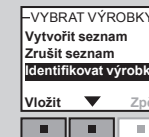


- 8 Displej ukazuje, že seznam byl uložen.



**Poznámka:** Jednotlivé výrobky mohou být identifikovány zvýrazněním "Identifikovat výrobky". Zvýrazněte "Zrušit seznam" pro zrušení vaší volby.

Když byly položky 1-8 provedeny a seznam s výrobky byl uložen je rozhraní připraveno k použití. Rozhraní je aktivováno stisknutím  "Zpět" na více než 3 sekundy nebo čekáním 2 minuty. Poté displej ukazuje, že rozhraní je aktivní.



## Nastavení systému

### Bezpečnostní klíč

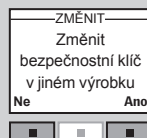
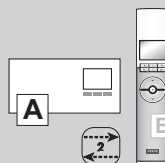
Každý výrobek io-homecontrol® má bezpečnostní klíč, který zajišťuje, že externí ovládací zařízení nemohou komunikovat s vaším systémem. Běžný bezpečnostní klíč se vytvoří automaticky během registračního procesu, který zajišťuje, že všechny výrobky v systému sdílí stejný bezpečnostní klíč.

Příklad ukazuje, jak změnit bezpečnostní klíč v rozhraní **A** a ve výrobcích registrovaných v rozhraní **A** (krok 1). Pokud vlastníte dálkový ovladač nebo další rozhraní, také do nich musí být přenesen nový bezpečnostní klíč (krok 2).

Příklad v kroku 2 ukazuje, jak přenést bezpečnostní klíč do obousměrného dálkového ovladače VELUX.

#### Krok 1: Rozhraní A

- 1 Stiskněte ▼ pro volbu "Bezpečnostní klíč".  
Stiskněte "Vložit" pro potvrzení vaší volby.
- 2 Stiskněte ▼ pro volbu "Změnit".  
Stiskněte "Vložit" pro potvrzení vaší volby.  
Displej nyní ukazuje, že bezpečnostní klíč byl změněn.
- 3 Displej se ptá, zda bude měněn bezpečnostní klíč dalších výrobků.  
Stiskněte ▼ "Ne" pro ukončení, pokud se jedná o jediné rozhraní.  
Stiskněte "Ano" pokud jsou zde další výrobky. V tomto případě proveďte krok 2.



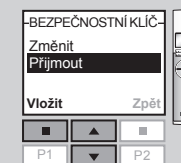
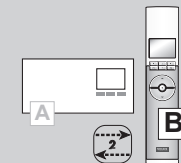
#### Krok 2: Dálkový ovladač B (a další výrobky)

- 4 Stiskněte "Menu".
- 5 Listujte v menu:
- 6 Stiskněte pro volbu "Přijmout".  
Stiskněte "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

Displej ukazuje, že bezpečnostní klíč bude přenesen z rozhraní **A** do dálkového ovladače **B**.

**Poznámka:** Rozhraní může také přijmout nový bezpečnostní klíč např. z dálkového ovladače nebo dalšího rozhraní zvýrazněním "Přijmout" v položce 2 nahoře.

**Poznámka:** U jiných typů ovládacích jednotek io-homecontrol® prosím následujte pro provedení kroku 2 návod přiložený ke zvolenému výrobku.



## Nastavení systému

### Kopírovat systém

Pokud byly výrobky io-homecontrol® již registrovány přímo v rozhraní, jak je znázorněno na straně 21, mohou být kopírovány do dalších rozhraní nebo dálkových ovladačů.

**Kopírování probíhá ve 2 krocích.**

**Krok 2 musí být dokončen do dvou minut po provedení kroku 1, přečtěte si tedy prosím kroky 1-2 ještě před započítím.**

Příklad ukazuje, jak kopírovat registrované výrobky z rozhraní do ještě nefunkčního obousměrného dálkového ovladače VELUX.

### Krok 1: Rozhraní A

- 1 Položka menu **H** je zvýrazněna.

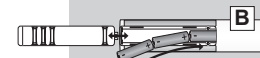
Stiskněte **▼** pro volbu "Kopírovat systém".

Stiskněte **Enter** "Vložit" pro potvrzení vaší volby.



### Krok 2: Dálkový ovladač B

- 2 Vložte tři přiložené baterie (typ AA, 1.5 voltu) do dálkového ovladače, jak je znázorněno.



- 3 Zvolte jazyk:

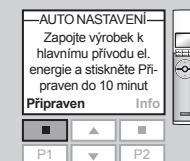
Stiskněte **▲** pro volbu vašeho jazyka.

Stiskněte **Enter** "Enter" pro potvrzení vaší volby.



- 4 Stiskněte **Enter** "Hotovo" pro začátek automatické registrace každého výrobku.

**NB:** Prosím nevěnujte pozornost návodu zobrazenému na displeji.



- 5 Automatická registrace právě probíhá. Prosím čekejte.



- 6 Displej ukáže "Úplný" až budou všechny výrobky zaregistrovány.



**Poznámka:** U jiných typů ovládacích jednotek io-homecontrol® prosím následujte pro provedení kroku 2 návod přiložený ke zvolenému výrobku.

## Nastavení systému

### Signalizační program

Vstupy mohou být použity dvěma způsoby:

Ovládání funkcí ▲ / ▼ přes signály na jejich příslušných vstupech.

Ovládání funkcí ▲ / ▼ přes signály na jednom a stejném vstupu.



#### Použití více než jednoho vstupu

Funkce ▲ / ▼ jsou ovládány svými příslušnými vstupy.

OTEVŘÍT/NAHORU/ZAPNOU je ovládáno zapojením C a ▲.

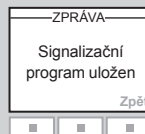
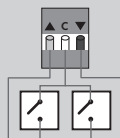
ZAVŘÍT/DOLŮ/VYPNOU je ovládáno zapojením C a ▼.

STOP je ovládáno zapojením C s oběma ▲ a ▼.

- 1 Stiskněte  pro volbu "Oddělit signály".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

- 2 Displej ukazuje, že signalizační program byl uložen.

**Poznámka:** Tento program může být také použit, když chcete využít pouze jednu z funkcí ▲ / ▼, např. dešťový senzor, který pouze zavírá okno.





### Použití jednoho vstupu

Funkce ▲ / ▼ / STOP jsou ovládány jedním a stejným vstupem. Pokaždé, kdy je vstup aktivován, se funkce změní.

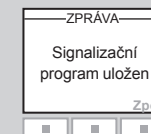
Například běžné elektrické světlo v budovách je ovládáno z nástěnného vypínače, který světlo zapíná i vypíná. Výběrem "Kloubový signál" se rozhraní nastaví ke změně mezi ▲ -> STOP -> ▼ -> STOP -> ▲ -> STOP -> ▼ atd. pokaždé, když je vstup aktivován.

▲ -> STOP -> ▼ -> STOP -> ▲ -> STOP -> ▼ atd. je ovládáno zapojením C a ▲.

- 1 Stiskněte  pro volbu "Kloubový signál".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

- 2 Displej ukazuje, že signalizační program byl uložen.

**Poznámka:** Výrobky se budou pohybovat v obráceném pořadí k poslední aktivaci bez ohledu na ovládací zařízení. Výrobky se budou vždy pohybovat do maximální horní nebo dolní pozice.



## Funkce opakovače

### B Opakovač

Funkce opakovače rozšiřuje ovládací rozsah dálkových ovladačů v systému přenosem obdržených RF příkazů. Pokud se používá jako opakovač, mělo by být rozhraní potom umístěno přibližně uprostřed mezi dálkovými ovladači a výrobky io-homecontrol®, určenými k ovládní.



Funkce opakovače musí být registrována v obousměrných dálkových ovladačích, stejně jako u ostatních výrobků io-homecontrol®, viz sekce Registrovat výrobky.


**Poznámka:** Funkce opakovače nemůže být použita v kombinaci s jednosměrnými dálkovými ovladači.

**Kroky 1 a 2 musí být provedeny do 10 minut, přečtěte si tedy prosím položky 1-7 ještě před započítím.**

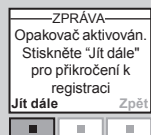
Příklad ukazuje, jak aktivovat funkci opakovače v rozhraní a registrovat funkci v obousměrném dálkovém ovladači VELUX.

#### Krok 1:

- 1 Stiskněte  ▼ pro volbu "Opakovač".  
Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

- 2 Displej ukazuje, že funkce opakovače byla aktivována.  
Stiskněte  "Jít dále" pro přikročení k registraci.

- 3 Displej ukazuje, že funkce opakovače je připravena k registraci v dálkovém ovladači.







**Poznámka:** Až tři rozhraní v systému mohou být nastaveny do funkce opakovače.

Ovládací rozsah dálkových ovladačů nemůže být dále rozšířen ve stejném směru umístěním více opakovačů jeden za druhým, protože příkazy mohou být vyslány pouze přes jeden opakovač.

#### Krok 2:

- 4 Stiskněte  "Menu".

- 5 Listujte v menu:  
 Nastavení →  Nastavení systému →  Registrovat výrobek

Stiskněte  "Vložit" pro potvrzení vaší volby.

- 6 Automatická registrace právě probíhá.

- 7 Displej ukazuje, že funkce opakovače byla zaregistrována. Funkce opakovače se zobrazuje v dálkovém ovladači pouze během registračního procesu. Když byla registrace ukončena, je funkce pro uživatele "neviditelná".

Zopakujte krok 1 a krok 2 u všech dálkových ovladačů, kde bude ovládací rozsah rozšířen.

**Poznámka:** U jiných typů ovládacích jednotek io-homecontrol® prosím následujte pro provedení kroku 2





Výrobky io-homecontrol® mohou být kombinovány s většinou instalací automatizovaného systému řízení vybavení budovy (IBI). Systém IBI musí zahrnovat výrobní modul s jedním nebo více programovatelnými výstupy. Když jsou výstupy zapojeny do vstupů v rozhraní, příslušné výrobky io-homecontrol® mohou být ovládány přes rozhraní. Se dvěma výstupy je možné ovládat funkce ▲ i ▼ ve výrobku io-homecontrol® nebo skupině výrobků io-homecontrol®.

Můžete ovládat jednotlivě až 200 výrobků nebo skupin výrobků. Nicméně, samostatné ovládání výrobku nebo skupiny výrobků vyžaduje jedno rozhraní na výrobek nebo skupinu výrobků. Pokud bude např. skupina oken obrácených k jihu a další skupina oken obrácených k severu ovládána individuálně termostatem, musí mít rozhraní obě skupiny.

**Prohlášení o shodě  
V souladu se směrnicí Rady  
89/336/EEC (2004/108/EEC), 73/23/EEC a 86/106/EEC**

Prohlašujeme tímto, že rozhraní VELUX KLF 100 (3LF D01)

- je v souladu s relevantními požadavky určenými směrnicí EMC 89/336/EEC (2004/108/EEC), směrnicí na elektrická zařízení nízkého napětí 73/23/EEC a směrnicí R&TTE 1999/5/EEC v pozdějším znění a
- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 300220-1, EN 300220-3, EN 301489-1, EN 301489-3, EN 55022, EN 55024, EN 60335-1, EN 61558-1 a EN 61558-2-6.

VELUX A/S: ..... *Steen Lindby* .....

(Steen Lindby, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... *4. august 2006* .....

Deklarace č. 932891-00





|             |   |             |   |
|-------------|---|-------------|---|
| <b>A:</b>   | <b>VELUX Österreich GmbH</b><br>02245/32 3 50                   | <b>J:</b>   | <b>VELUX-Japan Ltd.</b><br>03(3478)81 41                                    |
| <b>AUS:</b> | <b>VELUX Australia Pty. Ltd</b><br>(02) 9550 3288               | <b>LT:</b>  | <b>VELUX Lietuva, UAB</b><br>(85) 270 91 01                                 |
| <b>B:</b>   | <b>VELUX Belgium</b><br>(010) 42.09.09                          | <b>LV:</b>  | <b>VELUX Latvia SIA</b><br>7 27 77 33                                       |
| <b>BG:</b>  | <b>VELUX Bulgaria EOOD</b><br>02/955 99 30                      | <b>N:</b>   | <b>VELUX Norge AS</b><br>22 51 06 00  |
| <b>BIH:</b> | <b>VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.</b><br>033/626 493, 626 494 | <b>NL:</b>  | <b>VELUX Nederland B.V.</b><br>030 - 6 629 629                              |
| <b>BY:</b>  | <b>VELUX Roof Windows</b><br>(017) 217 7385                     | <b>NZ:</b>  | <b>VELUX New Zealand Ltd.</b><br>09-6344 126                                |
| <b>CDN:</b> | <b>VELUX Canada Inc.</b><br>1 800 88-VELUX (888-3589)           | <b>P:</b>   | <b>VELUX Portugal, Lda</b><br>21 880 00 60                                  |
| <b>CH:</b>  | <b>VELUX Schweiz AG</b><br>0848 945 549                         | <b>PL:</b>  | <b>VELUX Polska Sp. z o.o.</b><br>(022) 33 77 000 / 33 77 070               |
| <b>CHN:</b> | <b>VELUX (CHINA) CO. LTD.</b><br>0316-607 27 27                 | <b>RA:</b>  | <b>VELUX Argentina S.A.</b><br>0 114 711 5666                               |
| <b>CZ:</b>  | <b>VELUX Česká republika, s.r.o.</b><br>531 015 511             | <b>RCH:</b> | <b>VELUX Chile Limitada</b><br>2-231 18 24                                  |
| <b>D:</b>   | <b>VELUX Deutschland GmbH</b><br>0180-333 33 99                 | <b>RO:</b>  | <b>VELUX România S.R.L.</b><br>0-8008-83589                                 |
| <b>DK:</b>  | <b>VELUX Danmark A/S</b><br>45 16 45 16                         | <b>RUS:</b> | <b>VELUX Rossia ZAO</b><br>(095) 737 75 20                                  |
| <b>E:</b>   | <b>VELUX Spain, S.A.</b><br>91 509 71 00                        | <b>S:</b>   | <b>VELUX Svenska AB</b><br>042/20 83 80                                     |
| <b>EST:</b> | <b>VELUX Eesti OÜ</b><br>621 7790                               | <b>SK:</b>  | <b>VELUX Slovensko, s.r.o.</b><br>(02) 60 20 15 00                          |
| <b>F:</b>   | <b>VELUX France</b><br>0821 02 15 15<br>0,119€ TTC/min          | <b>SLO:</b> | <b>VELUX Slovenija d.o.o.</b><br>01 724 68 68                               |
| <b>FIN:</b> | <b>VELUX Suomi Oy</b><br>09-887 0520                            | <b>TR:</b>  | <b>VELUX Çatı Pencereleri</b><br>Ticaret Limited Şirketi<br>0 216 302 54 10 |
| <b>GB:</b>  | <b>VELUX Company Ltd.</b><br>0870 264 0102                      | <b>UA:</b>  | <b>VELUX Ukraina TOV</b><br>(044) 490 5703                                  |
| <b>H:</b>   | <b>VELUX Magyarország Kft.</b><br>(06/1) 436-0601               | <b>USA:</b> | <b>VELUX America Inc.</b><br>1-800-88-VELUX                                 |
| <b>HR:</b>  | <b>VELUX Hrvatska d.o.o.</b><br>01/5555 444                     | <b>YU:</b>  | <b>VELUX Jugoslavija d.o.o.</b><br>011 3670 468                             |
| <b>I:</b>   | <b>VELUX Italia s.p.a.</b><br>045/6173666                       |             |   |
| <b>IRL:</b> | <b>VELUX Company Ltd.</b><br>01 816 1618                        |             |   |

[www.velux.com](http://www.velux.com)